

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Band:** 101 (2014)  
**Heft:** 5: Sakral = Sacré = Sacred  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Impressum

101. / 68. Jahrgang  
ISSN 0257-9332  
werk, bauen + wohnen  
erscheint zehnmal jährlich  
im Verlag Werk AG, Zürich

## Verlag und Redaktion

Talstrasse 39  
CH-8001 Zürich  
T +41 44 218 14 30  
F +41 44 218 14 34  
redaktion@wbw.ch  
www.wbw.ch

## Verband

BSA / FAS  
Bund Schweizer Architekten /  
Fédération des Architectes Suisses  
www.architekten-bsa.ch

## Redaktion

Daniel Kurz (dk) Chefredaktor  
Tibor Joanelly (tj)  
Caspar Schärer (cs)  
Roland Züger (rz)

## Geschäftsleitung

Katrin Zbinden (zb)

## Anzeigenkoordination

Cécile Knüsel (ck)

## Grafische Gestaltung

Art Direction  
Elektrosmog, Zürich  
Marco Walsler, Selina Bütler  
Mitarbeit: Marina Brugger

## Redaktionskommission

Astrid Stauer (Präsidentin)  
Barbara Basting  
Stephanie Bender  
Dorothee Huber  
Jakob Steib  
Felix Wettstein

## Druckvorstufe / Druck

galledia ag, Zürich  
galledia ag, Flawil

## Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel  
Silvio Ammann, Verscio  
Olaf Bartels, Istanbul, Berlin  
Markus Bogensberger, Graz  
Anneke Bokern, Amsterdam  
Francesco Collotti, Milano  
Rosamund Diamond, London  
Yves Dreier, Lausanne  
Mathias Frey, Basel  
Paolo Fumagalli, Lugano  
Tadej Glažar, Ljubljana  
Markus Jakob, Barcelona  
Dr. Gert Kähler, Hamburg  
Momoyo Kaijima, Tokyo  
Otto Kapfinger, Wien  
Sylvain Malfroy, Neuchâtel  
Raphaël Nussbaumer, Genf  
Andreas Ruby, Berlin  
Susanne Schindler, New York  
Christoph Schläppi, Bern  
Thomas Stadelmann, Luzern  
Paul Vermeulen, Gent  
Klaus Dieter Weiss, Hannover  
Anne Wermeille, Porto

## Regelmässig Mitarbeitende

Recht: Dominik Bachmann, Rechtsanwalt  
Isabelle Vogt, Rechtsanwältin  
Markt: Marcel Scherrer, Wüest & Partner  
Zeitzeichen: Bernadette Fülcher  
Wettbewerbe: Kornel Ringli

## Übersetzungen

J. Roderick O'Donovan  
Eva Gerber

## Anzeigenverwaltung

print-ad kretz gmbh  
Tramstrasse 11  
Postfach  
8708 Männedorf  
T +41 44 924 20 70  
F +41 44 924 20 79  
inserate@wbw.ch

## Abonnementsverwaltung

Swissprinters AG  
Zürcherstrasse 505  
CH-9001 St. Gallen  
T +41 71 274 36 15  
F +41 71 274 36 19  
wbw@swissprinters.ch

## Bezugsbedingungen Inland (inkl. Versand)

Jahresabonnement  
CHF 215.–  
Studentenabonnement  
CHF 140.–  
Einzelhefte (zzgl. Versand)  
CHF 27.–

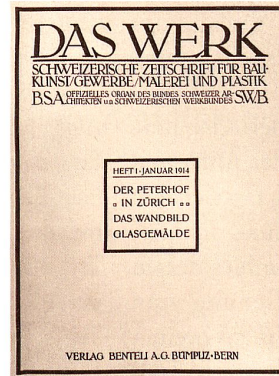
## Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Versand)

Jahresabonnement  
CHF 235.– / EUR 155.–  
Studentenabonnement  
CHF 150.– / EUR 105.–  
Einzelhefte (zzgl. Versand)  
CHF 27.– / EUR 19.–

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 6 Wochen vor Abonnementabschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert. Vielfältigung, Nachdruck oder elektronische Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des Verlags.

Der Beitrag «Zeitzeichen» wurde unterstützt von Hämmerle + Partner GmbH – wir danken.

**Hämmerle + Partner** GmbH  
Bauberatung + Projektmanagement



## Kulturlandschaft – Konstruktion – Konsens

Das Machen von Architektur, das Herstellen des Siedlungs- und Landschaftsraums – das sind die Themen unseres Sonderhefts zum 100-jährigen Jubiläum unserer Zeitschrift. Wer sorgt in der Schweiz für den Schutz und die Gestaltung der Landschaft? Wie verändern – an sich fast unsichtbare – Infrastrukturwerke den Raum von Stadt und Land? Wie wünschen wir unsere Treffpunkte und Erholungsräume? Davon handelt der Heftteil «Kulturlandschaft». Wie – trotz steigenden Anforderungen an die Gebäudehülle – das Tragen und das Getragenwerden Ausdruck im Gebäude findet, ist Thema des Teils «Konstruktion». Dass ein Einvernehmen nicht ohne Streit, aber auch nicht ohne Grundvertrauen in das Neue und Unvorhersehbare von Projekten möglich ist, zeigt schliesslich der Heftteil «Konsens».

## Paysage culturel – Construction – Consensus

La pratique de l'architecture, la production de l'espace construit et de l'espace paysager – voilà les thèmes de notre cahier spécial consacré au 100<sup>ème</sup> anniversaire de notre revue. Qui s'occupe en Suisse de la protection et de la conception du paysage? Comment des ouvrages d'infrastructure – en soi presque invisibles – transforment-ils l'espace de la ville et de la campagne? Comment souhaitons-nous nos lieux de rencontres et de délassement? La partie du cahier «Paysage culturel» traitera de ces questions. La partie «Construction» se demandera comment le fait de porter et d'être porté peut s'exprimer dans un bâtiment malgré les exigences croissantes pesant sur son enveloppe. La partie «Consensus» montrera pour terminer qu'un accord n'est pas possible sans disputes, mais pas non plus sans une confiance de base en la nouveauté et l'imprévu d'un projet.

## Cultural Landscape – Construction – Consensus

The making of architecture, the production of settlement and landscape space—these are the themes of our special issue on the occasion of our magazine's 100th anniversary. In Switzerland, who is responsible for protecting and designing the landscape? How do essentially almost invisible infrastructure works alter the space of the city and country? How do we want our meeting points and recreation spaces to be? The section devoted to «Cultural Landscape» deals with these issues. How—despite the increasing demands being made on the building envelope—(load) bearing and being borne can be expressed in the building is the theme of the section about «Construction». And, in conclusion, the part of the magazine devoted to «Consensus» shows that agreement is not possible without argument but nor without a basic trust in the new and unforeseeable aspects of projects.